



Europass curriculum vitae



Personal information

Top areas of experience: automotive, mechanical engineering, food (science/technology), general business, immigration/emigration, information technology, software localisation, literature, market research, subtitling, telecommunications

Surname / First name	ENEV Georgi	
Address	ul. Ropotamo 32 Dobrich 9305 Bulgaria	
Telephone	+359 (0)58 604103	Mobile: +359 (0)888 242790
Fax		
E-mails	georgi.enev@gmail.com ; georgi_enev@abv.bg	
Nationality	Bulgarian	
Skype name	georgienev1	
Gender	Male	
Mother tongue	Bulgarian	
Desired employment / Occupational field	Translator, editor, proof reader (Bulgarian)	

Work experience

Dates	Currently, full-time freelance translator and interpreter. 3/7/1983 - 24/8/1986
Occupation or position held	Full-time translator/interpreter
Main activities and responsibilities	Translation/interpretation from English to Bulgarian and vice-versa.
Name and address of employer	Agrocomplect Engineering Organization, headquartered in Sofia, Bulgaria, operating in Libya in the 1980s, out of business now.
Type of business or sector	Poultry breeding, poultry meat processing.
Dates	1/1/1987 - 1/3/1990
Occupation or position held	Full-time translator/interpreter
Main activities and responsibilities	Translation/interpretation from English to Bulgarian and vice-versa.
Name and address of employer	Metal-Mayak Engineering Enterprise, headquartered in Dobrich, Bulgaria, out of business now.
Type of business or sector	Military.
Dates	1/6/1998 - 13/7/2004
Occupation or position held	Full-time translator/interpreter

Main activities and responsibilities Translation/interpretation from English to Bulgarian and vice-versa.
 Name and address of employer Kaliakra AD (a company of Bunge)
 67, 25th September Blvd.
 Dobrich 9300
 Bulgaria
 Type of business or sector Oilseed crushing and processing, vegetable oil production.

Education and training

Dates September 1973 – June 1977
 Title of qualification awarded Expert in English Philology
 Principal subjects/occupational skills covered Old and Modern English and American Literature, Phonetics, Morphology, Old and Modern English Grammar, Translation, Interpreting
 Name and type of organisation providing education and training St. Cyril and St. Methodius University, Veliko Turnovo, Bulgaria
 Level in national or international classification BA

Personal skills and competences

- I have a wealth of 35 years experience as a translator and interpreter (part-time and full-time) from English to Bulgarian and Bulgarian to English;
- Strong linguistic background (University Degree in English Language, Literature and Translation, and some time spent living in English speaking countries, the UK and US);
- Experienced in written and oral translations in a wide range of subjects:
 - technical translation: operating, maintenance and troubleshooting manuals, technical specifications, catalogues, international quality standards;
 - commercial translation: business correspondence, agreements, bids, price-lists;
 - legal translation: contracts, tender documentation, technical expertise, certificates, notary deeds, personal documents;
 - scientific translation: healthcare product documentation, pharmaceutical leaflets, medical reports;
 - advertising & marketing translation: brochures, leaflets, company prospectuses, marketing surveys, advertisements;
 - technical & liaison interpreting;
- subtitling: feature films and documentaries for Paramount Pictures, Warner Bros., and Viasat Explorer.

Mother tongue Bulgarian
 Other language(s)

Self-assessment
European level ()*

English
Russian

Understanding		Speaking		Writing			
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production	
C2		C2		C2		C2	
B2		B2		B2		B2	

Social skills and competences Good ability to adapt to multicultural environments, gained through my work experience abroad.

Organisational skills and competences Sense of organisation (experience in logistics);
 Good experience in project or team management, acquired through training, work, seminars.

Computer skills and competences Good command of Microsoft Office™ tools (Word™, Excel™ and PowerPoint™), translation memory tools (SDLX, Trados, memoQ), Internet, subtitling software (Softitler Plus, PMWin).

Driving licence Category B vehicle

Additional information University Degree in English Language, Literature and Translation.

Areas of experience: automotive, contracts, engineering (civil, electrical, mechanical), food (science/technology), general business, immigration/emigration, information technology, literature, market research, subtitling, telecommunications, travel/tourism.

Special knowledge in English linguistics, tourism, oilseed processing and vegetable oil production.

Publication:

Bulgarian translation of the novel Amok by George Fox, Varna, 03/1992;